

UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE - PARIS 3

COLLOQUE INTERNATIONAL

Vers de nouvelles pratiques académiques Est-Ouest  
Acteurs et passeurs dans la culture universitaire en France

Centre de recherche ICEE - Etudes européennes  
Ecole Doctorale Etudes Anglophones, Germanophones et Européennes  
Institut d'Etudes Européennes

Organisation scientifique : Svetla Moussakova  
svetla.moussakova@free.fr

1-2 décembre 2011

Maison de la recherche  
4 rue des Irlandais, 75005 Paris

  
UNIVERSITÉ  
**SORBONNE  
NOUVELLE**  
PARIS 3

Membre fondateur de Sorbonne Paris Cité

# Programme

Jeudi, 1 décembre 2011

9h30

## Ouverture du colloque

Pierre Civil, Vice-Président du Conseil Scientifique et de la Recherche de la Sorbonne Nouvelle

## Mots d'introduction

Marie-Claude Esposito, Directrice du Centre de recherche ICEE - Etudes européennes

10h - 12h30

## *Internationalisation des circulations scientifiques Est-Ouest*

### Etudes européennes - Etudes culturelles

Svetla Moussakova, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3

### Les *Gender Studies* entre transfert et institutionnalisation: une circulation Est-Ouest des modèles et des pouvoirs

Patrick Farges, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Institut d'Allemand

Anne Isabelle François, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Département Littérature générale et comparée

### Les élites universitaires roumaines à l'épreuve de la construction européenne

Mihaïl Dinu Gheorghiu, Université Alexandru Ioan Cuza de Iasi/EHESS-CNRS

### Une reconfiguration de la recherche française en études germaniques suite à la chute du Mur ? L'interaction entre nouveaux contenus et nouvelles approches

Elisa Goudin-Steinmann, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Institut d'Allemand

### Politiques scientifiques dans le domaine de la germanistique à l'exemple de la France, de l'Allemagne et de la Pologne

Irmtraud Behr, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Institut d'Allemand

## Discussion

Jeudi, 1 décembre 2011

14h - 17h30

## *Construction et transmission des savoirs académiques*

### Nouvelles technologies et Histoire culturelle

Catherine Bertho - Lavenir, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Département Médiation culturelle

### La théorie structurale et post-structurale entre la France, la Finlande et le monde anglo-saxon : transferts et appropriations contextuels d'un phénomène mondialisé d'origine française

Harry Veivo, CIEH/CIEFI

## **Défense et illustration des études littéraires. L'œuvre poétique d'Efim Etkind en France**

Oksana Cerisier – Pugach, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Département Littérature générale et comparée

## **Les langues dans les programmes universitaires : un défi européen**

Mila Petkov, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Institut d'Etudes européennes, LEA

## **L'évolution de l'enseignement de l'intégration européenne par le biais du Programme Jean Monnet 1990-2010**

Svetlana Pejnovic, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, EACEA, Programme Jean Monnet, Bruxelles

## **Discussion**

**Vendredi, 2 décembre 2011**

**9h30 - 10h30**

### **Table ronde**

#### ***Parcours universitaires Est-Ouest : typologies et spécificités***

**Avec la participation de**

**Emilie Fleury, Alena Zadakova**

**Anka Eganovic, Ina Mihaylova**

**Milena Ottow, Cornélia Erké**

**Sophie Rauser**

Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Institut d'Etudes européennes

**11h - 12h**

### **Table ronde**

#### ***Témoignages et expériences académiques croisés***

**Avec la participation de**

**Marianne Lederer,**

Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, ESIT

**Elisabeth du Réau,**

Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Institut d'Etudes européennes

**Gerald Stieg**

Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Institut d'Allemand

**Alexandre Stroev**

Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Département Littérature générale et comparée

## **Discussion et conclusions générales**

## Comité scientifique :

**Alexandre Stroev – Littérature générale et comparée, Paris 3**

**Céline Trautmann-Waller – Etudes germaniques, Paris 3**

**Laurent Martin – Histoire, Sciences Po**

**Mihai Dinu Gheorghiu – Sociologie, EHESS/CNRS**

**Svetla Moussakova – Etudes européennes, Paris 3**

Ce colloque international se situe dans le champ de l'histoire des transferts culturels en l'Europe du XX-XXIe siècles. La problématique globale de la circulation internationale des savoirs et des pratiques académiques représente un riche champ de recherche en construction situé à la frontière de plusieurs disciplines des sciences humaines et sociales. Nous souhaitons mener une réflexion sur le renouvellement des élites universitaires en relation avec les mouvements des migrations culturelles en Europe et plus particulièrement en France. Cette problématique nous interroge sur les dynamiques des constructions culturelles nationales qui, en légitimant les parcours des acteurs académiques venus d'horizons différents, intègrent constamment des références culturelles et scientifiques étrangères. Il s'agit d'un phénomène culturel complexe qui modifie sensiblement les pratiques culturelles et sociales tant aux pays d'origine qu'aux pays d'accueil. Dans cette perspective l'objectif du colloque est double – approfondir d'une part l'étude des transferts des savoirs Est-Ouest dans le domaine universitaire et d'autre part, démontrer le rôle essentiel des nouveaux acteurs en relation avec les nouvelles pratiques présentes dans le contexte académique français.

Dans une démarche à la fois comparative et interdisciplinaire, des historiens, des littéraires, des sociologues, des politistes vont examiner conjointement la problématique centrale du colloque ; celle-ci interrogera l'apport des enseignants, chercheurs et scientifiques en humanités dans la construction et la transmission des savoirs académiques autour de trois axes principaux : dans un premier temps sera analysée la relation entre les circulations migratoires et l'ouverture internationale de l'Université française ; par la suite sera abordée l'évolution de plusieurs disciplines conséquence des nouvelles dynamiques des échanges Est - Ouest ; et finalement un accent particulier sera mis sur les trajectoires de quelques acteurs principaux - chercheurs renommés qui participent pleinement au rayonnement international de l'Université française.

Dans le prolongement des colloques précédents du programme de recherche sur l'histoire culturelle de l'Europe Centrale et Orientale de la Sorbonne Nouvelle, ce projet transnational souhaite approfondir les thématiques suivantes :

- internationalisation des circulations scientifiques Est-Ouest à partir des années 1990
- nouvelles orientations des sciences humaines et sociales en France
- évolution des disciplines telles que : études européennes, études slaves, études balkaniques, mais aussi les études de langue et littérature
- traductologie, traductions, interprétations
- l'histoire culturelle vers de « nouveaux tournants »
- émergence de nouveaux enseignements universitaires et cursus de recherche
- filières et masters internationaux
- problèmes linguistiques des échanges scientifiques
- parcours scientifiques Est-Ouest : typologies et spécificités
- témoignages autour des expériences académiques dans l'université française

**Avec le soutien du Conseil Scientifique de la Sorbonne Nouvelle**

**Les Relations Internationales de la Sorbonne Nouvelle**

**Ecole Doctorale des Etudes Anglophones, Germanophones et Européennes (EDEAGE)**

**Institut d'Etudes Européennes**